



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ב ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְדָא קַיִימָא וְנִצְצָא, סְלִקָא וְנִחָתָא, וְלִהְיָא בְּהֵוָה פִּתְחָא. לְזַמְנִין נְצִיץ בְּנִצְצִיו, וְלְזַמְנִין
אֶתְטַמֵּר הָהוּא נְהוּרָא, וְלֹא נְהִיר. וְעַל דָּא, אֵת דָּא לֹא קַיִימָא בְּקִיּוּמָא תְּדִיר, וְאֵת דָּא
אֶתְרָשִׁים בְּהֵוָה פִּתְחָא.

תרגום לעברית

פִּתַּח שְׁנֵי רְשׁוּם לְצַד צָפוֹן, וְכוּ עוֹמֶדֶת אוֹת אַחַת, וְהִיא הָאוֹת ד'. וְזוֹ עוֹמֶדֶת וְנוֹצֶצֶת,
עוֹלָה וְיוֹרֶדֶת, וְלוֹהֶטֶת בְּאוֹתוֹ פִּתַּח. לְפַעְמִים נּוֹצֶצֶת בְּהִתְנוּצְצוֹת, וְלְפַעְמִים נִטָּמֵן אוֹתוֹ
אוֹר וְלֹא מֵאִיר. וְלִכְּן הָאוֹת הַזֶּה אֵינָה עוֹמֶדֶת בְּקִיּוּם מִתְמִיד, וְהָאוֹת הַזֶּה נִרְשָׁמֶת בְּאוֹתוֹ
פִּתַּח.

טקסט הזוהר

פִּתְחָא תְּלִיתָא, אִיהוּ פִּתְחָא דְקַיִימָא לְסִטְר מַעְרֵב, וּבִיָּה קַיִימָא אֵת חַד, דְּאֶתְרָשִׁים
וְאֶתְנַהֵיר בְּהֵוָה פִּתְחָא. וְדָא אִיהוּ אֵת נ', וְהִיא אֵת נְצִיץ בְּנִצְצִיו בְּהֵוָה פִּתְחָא.

תרגום לעברית

הַפִּתַּח הַשְּׁלִישִׁי הוּא פִּתַּח שְׁעוּמִד לְצַד מַעְרֵב, וְכוּ עוֹמֶדֶת אוֹת אַחַת שְׁרִשׁוּמָה וְנִאֻרָה
בְּאוֹתוֹ פִּתַּח, וְזוֹהִי הָאוֹת נ', וְהָאוֹת הַזֶּה נּוֹצֶצֶת בְּהִתְנוּצְצוֹת בְּאוֹתוֹ הַפִּתַּח.

פִּתְחָא רְבִיעָא, דָּא אִיהוּ פִּתְחָא דְקִימָא לְסִטְר דְרוּם, וְכִיָּה קִימָא רְשִׁימוּ דְחָד נְקוּדָה
תַּתָּא זַעֲרָא, דְּאִתְחַזֵּי וְלֹא אִתְחַזֵּי, וְדָא אִיהִי אֶת י', וְאֵלֵין אַרְבַּע אֲתוּנֵין לְאַרְבַּע סְטְרִין,
(נ"א נְצִיצִין) נְצִיצִין בְּהֵוָה רְקִיעַ, בְּאִינוּן פִּתְחִין.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הָרְבִיעִי זֶהוּ הַפֶּתַח שֶׁעוֹמֵד לְצַד דְרוּם, וְכֹו עוֹמֵד רִשָּׁם שֶׁל נְקֻדָּה תַּחְתּוֹנָה קְטָנָה
שְׁנֵרְאִית וְלֹא נִרְאִית, וְזוֹהִי הָאוֹת י', וְאַרְבַּע הָאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ לְאַרְבַּעַ צְדָדִים, (נוֹצְצִים)
בְּאוֹתוֹ רְקִיעַ בְּאוֹתָם פִּתְחִים.

טקסט הזוהר

בְּהֵאֵי רְקִיעַ רְשִׁימִין אֲתוּנֵין אַחֲרָנִין, (ד"א לד' סְטְרִין) בְּכַתְרִין עַל רִישִׁיָּהוּ. וְאִינוּן
עֲשָׂרִין וְתַרְיֵין אֲתוּנֵין, מִתַּעֲטָרֵין בְּכַתְרִין. רְקִיעָא דָּא נָטִיל וְסַחָרָא עַל גְּבִי חִיוּן, בְּרְשִׁימוּ
דְּאֲתוּנֵין, רְזָא דְחֻשְׁבָּן דִּיחֻדָּא, בְּרָזָא דְצִרופָא חָדָא וְאִינוּן: א"ט ב"ח ג"ז ד"ו.

תרגום לעברית

בְּרְקִיעַ הַזֶּה רְשׁוּמוֹת אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת (לד' צדדים) בְּכַתְרִים עַל רִאשֵׁיהֶם, וְאוֹתָן עֲשָׂרִים
וְשָׁתִים אוֹתִיּוֹת מִתַּעֲטָרוֹת בְּכַתְרִים. הָרְקִיעַ הַזֶּה נוֹסֵעַ וְסוֹכֵב עַל גְּבִי הַחַיּוֹת בְּרִשָּׁם שֶׁל
הָאוֹתִיּוֹת, הַסּוּד שֶׁל חֲשָׁבוֹן הַיְּחֻד בְּסוּד שֶׁל צִרופָא אֶחָד, וְהֵם: א"ט ב"ח ג"ז ד"ו.

טקסט הזוהר

אֵלֵין אֲתוּנֵין סַחָרֵין בְּהֵוָה רְקִיעַ, בְּרָזָא דְאֲתוּנֵין אַחֲרָנִין, (דְּרִתִּיכִי) עֲלָאִין קְדִישִׁין סְתִימִין.
וְאִינוּן אֲתוּנֵין אַחֲרָנִין (ס"א עֲלָאִין) סְתִימִין, סַחָרִין לְהֵוָה רְקִיעַ, וְכִדִּין אִתְחַזְּיִין אֵלֵין
אֲתוּנֵין בְּגִלְגּוּלָא, (ס"א דְהֵאֵי רְקִיעָא) דְּאִינוּן א"ט ב"ח, וְרְשִׁימִין בְּהֵאֵי רְקִיעָא.

הַאֹתִיּוֹת הֵלְלוּ סוֹכְבוֹת בְּאוֹתוֹ רָקִיעַ בְּסוֹד שֶׁל אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת (של מרכבות) עֲלִיּוֹנוֹת קְדוֹשׁוֹת נִסְתָּרוֹת, וְאוֹתֵן אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת (עליונות) שֶׁנִּסְתָּרוֹת סוֹכְבוֹת אֶת אוֹתוֹ רָקִיעַ, וְאִזְּ נִרְאוֹת הַאֹתִיּוֹת הֵלְלוּ בְּגִלְגּוֹל (של הרקיע הזה), שֶׁהֵם א''ט ב''ח, וְרִשּׁוּמוֹת בְּרָקִיעַ הַזֶּה.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּאַתְנָהִיר הָאִי רָקִיעָא, אֲתַנְהֵרֵן בֵּיה אַרְבַּע רִזִּין דְּשִׁמְהֵן קְדִישִׁין, וְאִינוּן צְרוּפָא בְּצִרּוּפִין דְּתַלְתִּין וְתִרִין שְׁבִילִין. כִּדִּין נְחִית טָלָא מִהָאִי רָקִיעָא, בְּאִינוּן אֲתוּן דְּרָזָא דְּשִׁמָּא קְדִישָׁא, וְאַתְּנוּ כָּל אִינוּן רְתִיכִין, וְכָל אִינוּן חִיָּלִין וּמִשִּׁירִין קְדִישִׁין, וְנִטְלִי כְּלָהוּ בְּחֻדּוֹה.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שְׁמַאִיר הָרָקִיעַ הַזֶּה, מְאִירִים בּוֹ אַרְבָּעָה סוּדוֹת שֶׁל הַשְּׁמוֹת הַקְּדוֹשִׁים, וְהֵם צְרוּף בְּצִרּוּפִים שֶׁל שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם שְׁבִילִים. אִזְּ יוֹרֵד טַל מִהָרָקִיעַ הַזֶּה בְּאוֹתֵן הַאֹתִיּוֹת שֶׁל סוֹד הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ, וְכָל אוֹתֵן מְרַכְבוֹת נְזוּנוֹת, וְכָל אוֹתֵם הַחִלּוֹת וְהַמַּחֲנוֹת הַקְּדוֹשִׁים, וְכָלֵם מְקַבְּלִים בְּשִׁמְחָה.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּדִינָא תַלְיָא, אֵלִין אֲתוּן אֲתַטְמְרוּ, וְאַתְגְּנִיזוּ ד' גו' ד', וְאִינוּן ט''ח ז'ו'. בְּשַׁעֲתָא דְּאֵלִין אֲתַגְּנִיזוּ וְאַתְטְמְרוּ, כִּדִּין קָלָא דְּסִטְרָא צְפוֹן אֲתַעֵר, וְיִדְעִי דְּדִינָא שְׂרִיָּא עַל עֲלָמָא. וּבְהָאִי רָקִיעָא אֲתַרְשִׁים גְּוֹנָא חָדָא, דְּכָלִיל כָּל גְּוֹנִין.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲתָא שְׁהַדִּין תַּלּוּי, הַאֹתִיּוֹת הֵלְלוּ נְטֻמָּנוֹת וְנִגְנָזִים אַרְבַּע בְּתוֹךְ אַרְבַּע, וְהֵם ט''ח ז'ו'. בְּשַׁעֲתָא שְׂאֵלָה נִגְנָזוּ וְנְטֻמָּנוּ, אִזְּ הַקּוֹל שֶׁל צַד צְפוֹן מִתְעוֹרֵר, וְיִדְעִים שְׁהַדִּין שְׂרוּי עַל הָעוֹלָם. וּבְרָקִיעַ הַזֶּה נִרְשָׁם גֶּוֹן אֶחָד שֶׁכּוֹלֵל אֶת כָּל הַגְּוֹנִים.

כַּד נָטִיל הָאִי רְקִיעָא מִסְטָרָא דְמִזְרַח, אֵינּוּן אַרְבַּע רִישֵׁין דְקָאמְרוּ, בְּאַרְבַּע (אנפין) אַתּוּן, נָטִילִין כְּלָהוּ בְּמִטְלָנִין, וְסִלְקִי בְּסִלְקֵיהוּ לְעִילָא. וְכַד אֵינּוּן נָטִילִין וְסִלְקִין לְעִילָא, אִסְתַּלְקַת מֵאֵן דְאִסְתַּלְקַת. וְאַתּוּן אַתְהִדְרוּ וְאַתְחִזִּין בְּשִׁלְמוֹ, בְּרֹזָא קְדָמָא, א''ט ב''ח ג'ז ד'ו, וְאַתְרָקֵם הֵהוּא רְקִיעָא, כְּדִין אַתְנַהִיר בְּנִהִירוֹ.

תרגום לעברית

כְּשִׁנּוּסַע הָרְקִיעַ הָזֶה מֵצֵד הַמִּזְרָח, אוֹתָם אַרְבָּעָה הָרָאשִׁים שְׁאִמְרָנוּ בְּאַרְבַּע (פנים) אוֹתִיּוֹת, נוֹסְעִים כָּלָם בְּמִסְעוֹת, וְעוֹלִים בְּעִלְיָה לְמַעְלָה. וְכְשִׁנּוּסְעִים וְעוֹלִים לְמַעְלָה, מִסְתַּלְקַת מִי שְׁמִסְתַּלְקַת, וְחוֹזְרוֹת הָאוֹתִיּוֹת וְנִרְאוֹת בְּשִׁלְמוֹת בְּסוּד הָרָאשׁוֹן, א''ט ב''ח ג'ז ד'ו, וְנִרְקֵם אוֹתוֹ רְקִיעַ, וְאִזּוּ מֵאִיר בְּאוֹר.

טקסט הזוהר

וְכַד הָאִי רְקִיעָא אַתְנַהִיר כְּמִלְקִדְמִין, בְּאֵלִין אַתּוּן, כּוֹלָהוּ אַתְהִדְרוּ וְשִׁאֲגִי לְמִטְרָף טְרָפָא וּמִזּוּנָא. כִּיּוֹן דְאֵינּוּן שְׁאֲגִי וְסִלְקִין קָלָא, הֵהוּא קָלָא אֲשֶׁתַּמַּע לְעִילָא לְעִילָא, וְכְדִין נָטִילָא בְּרָכָאן וְקְדוּשָׁן, מֵאֵן דְנָטִילָא.

תרגום לעברית

וְכִשְׁהִרְקִיעַ הָזֶה מֵאִיר כְּמִקְדָּם בְּאוֹתִיּוֹת הַלָּלוּ, כָּלָם שָׁבִים וְשׁוֹאֲגִים לְטְרָף טְרָף וּמִזּוֹן. כִּיּוֹן שֶׁהֵם שׁוֹאֲגִים וּמַעֲלִים קוֹלוֹת, אוֹתוֹ קוֹל נִשְׁמָע לְמַעְלָה לְמַעְלָה, וְאִזּוּ נוֹטֵל בְּרָכוֹת וְקְדוּשׁוֹת מִי שְׁנוּטֵל.

טקסט הזוהר

סִחְרֵן אַתּוּן וּמִתְגַּלְגֵּלוֹ, וְסִחְרֵן הֵהוּא רְקִיעָא, וְקִיִּמֵּן אֵינּוּן אַתּוּן לְסִטְר דְרוּם. כִּיּוֹן דְקִיִּמֵּן אֵינּוּן אַתּוּן לְסִטְר דְרוּם, סִלְקִין וְנִצְצִין בְּנִצְצוֹ וְלִהְטִין. כְּדִין בְּאִמְצָעִיתָא דִּהֵהוּא רְקִיעָא, רְשִׁימוֹ חַד אַתְרִשִׁים, וְהֵהוּא רְשִׁימוֹ אִיהוּ אֶת חַד, וְאִיהוּ י'. כִּיּוֹן דָּאָת דָּא

אתרשים ואתחזייה, כִּדִּין לְהִטִּין אֶבְתְּרִיה, תִּלַּת אֶתְוֹן אַחֲרָנִין, וְאִינוֹן הוּ' ה'.

תרגום לעברית

סוככות האותיות ומתגלגלות, וסוככות את אותו רקיע, ועומדות אותן אותיות לצד דרום. כִּיִּן שְׁעוֹמְדוֹת אוֹתֵן אוֹתִיּוֹת לְצַד דְּרוֹם, עוֹלוֹת וְנוֹצְצוֹת בְּהִתְנוּצְצוֹת וְלוֹהֲטוֹת, וְאִזְּ בְּאֻמְצָע אוֹתוֹ רָקִיעַ רָשָׁם אֶחָד נֶרֶשָׁם, וְאוֹתוֹ הֶרֶשָׁם הוּא אוֹת אַחַת, וְהִיא י'. כִּיִּן שְׁהָאוֹת הֵזוּ נֶרֶשָׁמָה וְנֶרֶאִית, אִזְּ לוֹהֲטוֹת אַחֲרֶיהָ שְׁלֹשׁ אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת, וְהֵן הוּ' ה'.

טקסט הזהר

אֵלִין אֶתְוֹן מְנַצֵּץ בְּאֻמְצָעוֹ דְּהָאִי רָקִיעָא, סִלְקִין וְנִחְתִּין, מְלַהֲטִין בְּתִלְסָר (נ"א בתריסר) לְהִטִּין. כִּדִּין לְבִתֵּר דְּאֵלִין תִּלְסָר וְמִנִּין מְלַהֲטִין, נִחְתָּא מֵאֵן דְּנִחְתָּא, וְאֶתְכִּלִּילַת בְּאִינוֹן אֶתְוֹן, וְאֶתְעַטֶּרַת בְּהוּ, וְלֹא אֶתְיִדְעַת. כִּדִּין, כְּלָהוּ חִיילִין, וְכְלָהוּ מִשִּׁירִין, בְּחִידוֹ. וְסִלְקִין שִׁירִין וְתוֹשְׁבָהֶן.

תרגום לעברית

אלו האותיות מנצנצות באמצע הרקיע הזה, עולות ויורדות, לוהטות בשלשה עשר (בשנים עשר) להטים. אִזְּ אַחֲרֵי שְׁאֵלוֹ הִשְׁלֵשׁ עֲשָׂרָה פְּעָמִים לוֹהֲטוֹת, יוֹרֵד מִי שְׁיֹרֵד, וְנִכְלָלַת בְּאוֹתֵן אוֹתִיּוֹת וְמִתְעַטֶּרַת בְּהֵן וְלֹא נוֹדַעַת. אִזְּ כָּל הַחִילּוֹת וְכָל הַמַּחֲנוֹת בְּשִׁמְחָה, וְעוֹלִים שִׁירִים וְתוֹשְׁבָחוֹת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ג ע"א) ◆

טקסט הזהר

רָקִיעָא דָּא נִטְלָא תְּנִינּוֹת, וְסִחְרָא וּמִתְגַּלְגְּלָא, וְאִינוֹן אֶתְוֹן קִדְמָאִי דְּקֶאמְרוּ, דְּאִינוֹן א' ט' ב' ח', כְּלָהוּ אֶתְכִּלִּילוּ בְּאִינוֹן אֶתְוֹן עֲלָאִין, רָזָא דְּשִׁמָּא קִדְמָאִי דְּקֶאמְרוּ, וְסִחְרוּ הֵהוּא רָקִיעָא, וְקִימִין אִינוֹן אֶתְוֹן דְּהוּ בְּאֻמְצָעִיתָא רָזָא דְּשִׁמָּא קִדְמָאִי, כְּלָהוּ

אֶתְרַשִּׁימוּ לְסִטֵּר צָפוֹן, וְאֶתְרַשִּׁימוּ וְלֹא אֶתְרַשִּׁימוּ. לֵית מֵאֵן דִּי־סִתְכַּל בְּהֵהוּא סִטְרָא,
כְּלֵהוּ אֶתְחַפֵּיין, וְאַמְרֵי בְּקַל נְעִימוּ בְּרוּךְ כְּבוֹד יי' מִמָּקוֹמוֹ. אֶתְחַפֵּיין מִסִּטְרָא דְצָפוֹן

תרגום לעברית

הַרְקִיעַ הַזֶּה נוֹסֵעַ שְׁנִית וְסוֹכֵב וּמִתְגַּלְגֵּל, וְאוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת הָרֵאשׁוֹנוֹת שְׁאֻמְרֵנוּ, שֶׁהֵן
א''ט ב''ח, כֵּלָן נִכְלָלוֹת בְּאוֹתָן אוֹתִיּוֹת עֲלִיּוֹנוֹת, סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ שְׁאֻמְרֵנוּ, וְסוֹכְבוֹת
לְאוֹתוֹ הַרְקִיעַ, וְעוֹמְדוֹת אוֹתָן אוֹתִיּוֹת שֶׁהֵיוּ בְּאֻמְצַע סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ, כֵּלָן נִרְשָׁמוֹת
לְצַד צָפוֹן, וְנִרְשָׁמוֹת וְאֵינָן נִרְשָׁמוֹת. אֵין מִי שִׁסְתַּכַּל בְּאוֹתוֹ הַצֵּד. כֵּלָן מְכַסּוֹת, וְאוֹמֵר
בְּקוֹל נֵעִם: בְּרוּךְ כְּבוֹד ה' מִמָּקוֹמוֹ. וּמִתְכַּסּוֹת מְצַד צָפוֹן (שֶׁל הַפָּנִים) וְאוֹמְרוֹת אֵת זֶה,
מִתְכַּסּוֹת מְכַל הַצְּדָדִים וְאוֹמְרוֹת אֵת זֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.